

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 75 (2013)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Heizmann

## parce que ça fonctionne!



Heizmann AG, Neumattstrasse 8, CH-5000 Aarau  
Tel. +41 (0)62 834 06 06 Fax +41 (0)62 834 06 03  
[www.heizmann.ch](http://www.heizmann.ch) [info@heizmann.ch](mailto:info@heizmann.ch)

## De bonnes intentions pour l'année prochaine

Optimisez votre semis avec un semoir mécanique fiable

S'équiper  
maintenant pour  
le printemps  
prochain!



Avec le semoir mécanique **Saphir 7**, même les exploitations agricoles de moyenne taille accèdent à une technique de semis fiable et efficace permettant d'alléger la charge de travail. Combinable avec divers outils, tels que la herse rotative Zirkon et le combiné court Quarz, le Saphir 7 s'emploie de manière universelle. Dosage précis et simple des graines grâce à une transmission à cardan sans entretien, à un variateur à bain d'huile à réglage continu et à l'échange rapide des galets semeurs. Le boîtier électronique de série Easytronic facilite la mise en place du jalonnage.

 **LEMKEN**

Trouvez le centre régional le plus proche  
de chez vous sur [www.matra.ch](http://www.matra.ch)

**Matra**

Succursale de  
Robert Aebi SA  
Industriering 19  
CH-3250 Lyss  
Tél. +41 32 387 28 28  
[info@matra.ch](mailto:info@matra.ch)

AU PRINTEMPS, IL DOIT POUVOIR  
COMPTER SUR SES MACHINES.  
EN ÉTÉ AUSSI. ET ENCORE PLUS  
EN AUTOMNE.

MOTOREX & CHAUVENET



Hanspeter Ryser, entrepreneur de travaux agricoles, Richenthal

POURQUOI PENSEZ-VOUS  
QU'IL NE JURE QUE PAR NOUS?

L'entrepreneur de travaux agricoles Hanspeter Ryser de Richenthal le sait bien: il n'y a pas que le mauvais temps qui puisse l'empêcher de donner le meilleur de lui-même. Mais également une machine agricole qui ne fonctionne pas au doigt et à l'œil. Peu importe le nombre de mois d'hiver qu'elle a passé au garage. Et quel que soit le nombre d'heures de service qu'elle a déjà derrière elle. Toujours vouloir donner le maximum – c'est aussi la caractéristique de MOTOREX. Et c'est pourquoi MOTOREX est le partenaire idéal pour Hanspeter Ryser. Découvrez comment nos huiles aident les entrepreneurs les plus divers à donner le meilleur d'eux-mêmes: [www.motorex.com](http://www.motorex.com)

**MOTOREX**  
Oil of Switzerland

